

VULSUSPUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL FENSAR DEMOC.ATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 399

Miércoles
13 de
agosto
de 1986

Invitación a la guerra, del presidente turco:

**“Si tienen ese poder,
que vengan, las ocupen
y nosotros veremos...”**

“Además de los trastornos políticos y de la crisis, han comenzado también los reclamos armenios. Sobre esta tierra, regada por la sangre de las víctimas, debido a movimientos de liberación, no puede construirse otro estado. Si tienen ese poder, que vengan, la ocupen, y nosotros veremos...” —dijo el presidente turco, general Evrén.

No satisfecho con estas declaraciones, agregó: “El pueblo turco, en ninguna época de su historia, ha pensado en aniquilar a las minorías presentes en su territorio. Sin embargo, a nuestro alrededor hubo quienes se abocaron a esa tarea. En la historia del pueblo turco, no existen páginas negras como éstas. El pueblo turco nunca hace uso de esos medios”.

Al recordar que el día anterior había asistido en Aladja a la inauguración de un monumento, erigido en memoria de las víctimas turcas, asesinadas por armenios en la Primera Guerra Mundial, expresó

que quería volver sobre el tema, por lo que agregó: “El pueblo turco es un pueblo grande; por eso es orgulloso de sí mismo. Es un pueblo al que no le gusta hacer ruido en el mundo, contando algunas cosas... Pero, hay una serie de pueblos que gracias a ese ruido consiguen determinados beneficios.

A lo largo de su historia, el pueblo turco no ha hecho daño a ningún inocente; sin embargo, en todo el mundo nos hacen conocer como un pueblo que ha cometido genocidios. El motivo es que nosotros no hemos podido transmitir nuestra verdad al mundo.

Estos 278 inocentes, hombres, mujeres, jóvenes o viejos, fueron asesinados. Los hemos enterrado y luego, no hemos hecho escándalo en torno de esta cuestión. Pero, ante esas atrocidades cometidas por ellos (alude a los armenios), los hemos trasladado de una región a otra; por eso, están alzando voces en todo el mundo, e

inventan tormentas, sin motivo. Inclusive, se ha dado participación en el asunto a congresales de algunos países.

Llevar a cabo muchos trabajos en todo el mundo, para solicitar que el 24 de abril sea declarado “Día de Recordación”, sin embargo fueron los turcos los que fueron sometidos a esa masacre. Estamos obligados a demostrarlo ante el mundo, y un modo de hacerlo es erigiendo monumentos de recordación de nuestras víctimas.

Estimados connacionales continuó diciendo Evrén— el imperio otomano nunca ha tenido actitudes negativas contra las minorías que viven en sus territorios. Los ha aceptado como sus hijos legítimos; les ha dado categoría y cargos importantes; se ha ocupado de ellos como si fueran islámicos. Echen una mirada a la historia y verán que entre los arme-

(continúa en pág. 8)

15 de Agosto Día de la Madre Armenia



“La Virgen del Rosario” de Murillo.

ACTO PUBLICO

Espectáculo artístico-cultural

HOMENAJE AL PUEBLO ARGENTINO

en el primer aniversario del reconocimiento del genocidio armenio por el Congreso de la Nación

Con la asistencia de autoridades, parlamentarios nacionales, provinciales, municipales y diplomáticos

Actuarán: Conjunto de Danzas “KAIANE”, Coro “SHNORHALI” y ARTURO KOUYOUMDZIAN

Martes 9 de setiembre de 1986, 21.00 hs.

Teatro Blanca Podestá, Corrientes 1283, Capital

RESERVAS DE ENTRADAS EN TODAS LAS INSTITUCIONES ARMENIAS

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

La arquitectura armenia, contra la arrogancia turca

Hace unos meses, un joven (que no era de origen armenio ni turco) tuvo que realizar un trabajo de investigación sobre los monumentos arquitectónicos de la Cilicia turca.

Unos días antes de presentar su trabajo, fue citado por la Embajada Turca, donde se le dijo que si presentaba su investigación no se le permitiría regresar a Turquía.

¿Por qué la Embajada Turca actuó con esa arrogancia, con el objeto de no permitir un trabajo de investigación sobre la cultura armenia? La respuesta es simple, la arquitectura histórica no puede ser separada de la historia geopolítica de su país, y los monumentos no hacen más que mostrar las tergiversaciones históricas de los turcos.

Para los armenios, la realidad es otra, porque sólo pueden mantenerse unidos a sus raíces, mediante los monumentos históricos presentes en territorios de Cilicia, Vasburagán, Aní y otras ciudades de las que fueron deportados.

La destrucción casi total de estos monumentos y los severos controles impuestos por los turcos para visitar esas zonas hacen que los lazos de los armenios con el pasado de sus territorios

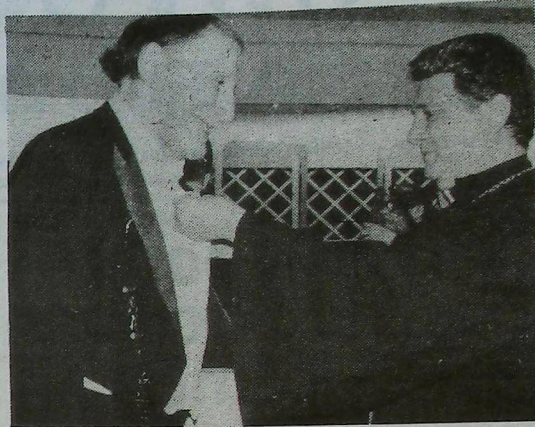
históricos esté al borde de un abismo.

Fue justamente ese miedo de perder la herencia cultural el que motivó a Armen Haghazarian y a sus colegas alemanes a visitar Turquía en 1970, para fotografiar las ruinas armenias. En aquella oportunidad, pudo lograr abundante documentación, que será reunida en siete volúmenes, que contarán con 24.000 fotos detalladas y documentación relativa a los monumentos armenios de Cilicia, Daik, Vaspuragán, Garapagh y Najicheván.

El costo del proyecto es de US\$ 400.000, en el que se incluyen, además de los gastos de impresión, cinco largos años de trabajos de investigación. La enciclopedia costará US\$ 300.

La editora, Resusselan Polytechnic Institute, y el director del proyecto, prof. Vazkén Parseghian, consideran que el valor de esta publicación es importante, no sólo para los armenios, sino también para que centros educativos y culturales de todo el mundo vean la relación entre la arquitectura y la historia geopolítica turca, una manera de evitar que se sigan tergiversando los hechos históricos.

Fue condecorado el compositor Alan Hovhannés



El destacado compositor armenio Alan Hovhannés, que hace pocas semanas atrás fuera homenajeado por la Unión General Armenia de Beneficencia, en ocasión de su 75° cumpleaños, fue recientemente condecorado.

La distinción, "San Sahag y San Mesrob en Primer Grado", en reconocimiento a toda su trayectoria artístico-cultural, fue otorgada por S.S. Vazkén I, Catolicós de todos los armenios y Patriarca Supremo. En su nombre, se la entregó S.E. Monseñor Torkom Manookian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la zona este de los EE.UU.

La ceremonia fue llevada a cabo luego de la presentación de la obra "Renaissance Concert", acto dedicado a la memoria de Haig Kavookjian, en el auditorio que lleva su nombre.

Monseñor Manookian, al dar la condecoración, destacó las cualidades del compositor y lo que su obra significa para la difusión de la cultura armenia.

Massachussets.

Seminario sobre el genocidio armenio

Organizado por el Instituto Zoryan de Cambridge, Massachussets el 11 de mayo ppdo., más de 100 estudiantes y profesores de América del Norte y Europa participaron en un seminario sobre el genocidio armenio.

El grupo estuvo integrado por historiadores, lingüistas, filósofos, licenciados en pedagogía y estudiantes de historia avanzados.

El seminario, organizado por la Comisión de Documentación de Estudios Contemporáneos Armenios, consistió de un temático estudio y presentación sobre el genocidio y la profundización sociológica del fenómeno genocidio.

Ocho de los participantes presentaron sus ponencias, que fueron analizadas y discutidas desde el punto de vista cultural, psicológico, político e histórico.

Además, se comentaron distintos pasos que podrían tomar para modificar las frecuentes negativas de los turcos.

Por último, se presentó un informe sobre la investigación realizada, al Instituto de Proyecto de Documentación del Genocidio.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 / 3501

SERVICIO MECANICO AUTORIZADO
COCINAS - CALEFONES -
CALORAMAS TERMOCENTRAL.
COCINAS INDUSTRIALES
RICARDO RICETTI
VTA. ARTEFACTOS Y REPUESTOS

ORBIS

773-1164/774-9304

Córdoba 4815 Capital

CONTESTADOR AUTOMATICO LAS 24 HS.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Joyería

"Sarkis"
DE Sarkis Hamalian

Relojería

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

**DOMIN
GOS**
de 22.03
a 22.30

En Confraternidad
Argentino-Armenio

Radio Belgrano
en el 950 del dial

El Cuarteto "Gomidás" de Armenia en el Teatro Colón

Se presentará en nuestro Primer Coliseo, el 29 de setiembre

Invitado por "DAEFA Espectáculos" y la Unión General Armenia de Beneficencia, en unas semanas, estará en nuestro país, el Conjunto de Cuerdas "GOMIDAS", de la República de Armenia, que actuará en nuestro medio, nada menos que en el Teatro Colón.

Desde su fundación en 1908, nuestro Primer Coliseo se ha convertido en uno de los primeros teatros en el orden mundial. Por sus escenarios han pasado importantes figuras de la composición, la lírica y el ballet. A manera de ejemplo, baste con señalar al maestro Toscanini, a Maia Plissesskaia y a Caruso, entre otros nombres de fama mundial.

Hace unos años, los armenios de la Argentina tuvimos el honor de que el Ballet Estatal de Armenia se presentara allí, con diversas obras de Khachaturian, entre ellas, "Espancador", que en el corriente año fue repuesta por el Ballet Bolshoi, durante su gira por Buenos Aires.

Ahora, nuevamente, para orgullo de todos los armenios, el Colón abre sus puertas para dar lugar a la presentación de uno de los mejores grupos musicales armenios del momento, el Cuarteto de Cuerdas "GOMIDAS", acompañado por los cantantes Elada Chajolian y Parsegh Tumanian, junto a la pianista Eleonora Vosganian.

Fundado hace sesenta años, el cuarteto estaba integrado por jóvenes y talentosos músicos, estudiantes del Conservatorio. En el



Edward Tatevossian



Surén Aghnazarian



Iakov Papian



Félix Simonian

transcurso de estos sesenta años de constante actuación, sus figuras fueron renovándose, y hoy tienen el honor de integrarlo Edward Tatevossian (primer violín), Surén Aghnazarian (segundo violín), Iakov Papian (viola) y Félix Simonian (violoncello), afamados músicos, laureados en diferentes oportunidades, no sólo en la Madre Patria sino también, en el extran-

jero.

La altamente justificada fama del Cuarteto Gomidás ha sido puesta a prueba en numerosas capitales del mundo, donde se ha presentado con notable repercusión de público y crítica. Sus actuaciones han merecido elogiosos conceptos en diarios y revistas especializadas de París, Nueva York, Londres y Moscú. No

dudamos, entonces, de que su próxima presentación en Buenos Aires, será altamente exitosa, como en las ciudades mencionadas.

Considerando todos estos hechos y fiel a su trabajo de difusión de la cultura armenia, la Unión General Armenia de Beneficencia ha considerado oportuna la presentación de este grupo

de maestros en Buenos Aires, en ocasión de cumplirse el 80° aniversario de fundación de la institución, como parte de las actividades programadas para el corriente año, con motivo de tan trascendente celebración.

Una muy buena idea, que —sin ninguna duda— encontrará pronta receptividad general en el público de Buenos Aires.

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 - 80° Aniversario - 1986

ARTISTAS DE ARMENIA

Cuarteto de Cuerdas
"Gomidás"

Elada Chajolian (soprano)

TEATRO
Colón
DE BUENOS AIRES

Parsegh Tumanian (tenor)
Eleonora Vosganian (piano)

Reserve su entrada con anticipación

Armenia 1322, Capital

T.E.: 773-2820, 772-2617

29 de setiembre, 21.00 hs.

¡Madres!

¡Madres!...

Si en cierta ocasión se reunieran todas las madres de la tierra, qué parecidas serían todas ellas!

En el otoño de 1980 viví casi una semana en la aldea eslovaca Badin, en casa de María. Todo el tiempo pensaba que de un momento a otro se pondría a hablar conmigo en armenio. Tal vez, María también se asombrara de que yo no conociera el eslovaco. Primero, perdió al hijo, después, al marido, en el transcurso de un año.

Todos los días iba al cementerio.

Una vez, me ofrecí a acompañarla. Me miró a los ojos, con tanta gratitud, que me traspasó el alma.

Pues bien, estábamos junto a las tumbas, bien cuidadas y adornadas con flores vivas... "Cuando usted se marche, lloraré" -dijo

María. El epitafio, en la lápida, me pareció raro. Estaba tallado el nombre y el apellido: Jan Bolf, fecha de nacimiento y muerte. Un poco más abajo: María Bolf, fecha de nacimiento y... una raya. Miré sorprendido a la mujer, porque ése era su nombre y la fecha de su nacimiento.

-Así es, hijito -suspiró-, no puede ser de otro modo. Hemos vivido tantos años juntos; él debe estar tranquilo y saber que yo me iré con él, ya hace tiempo que me ha llegado la hora...

Entonces, no pensé cuán penoso debe ser leer tu propio nombre en la lápida sepulcral, no lo pensé, porque ante mí estaba una mujer -esposa y madre-, el ser más frágil y el más fuerte de las creaciones terrestres.

En Eslovaquia también

visité Vysny Boca, típica aldea con casas de madera.

Comenzó a llover y llamamos a la puerta más próxima. Nos abrió un hombre de unos setenta años. "Hablen más bajo -nos rogó- mamá está durmiendo". ¿Mamá? Lo dijo con tanta dulzura como si no tuviera más de ocho años.

El dueño es locuaz, cuenta que la casa tiene cien años, pero la madera es más vieja. Un siglo atrás, el padre y el tío riñeron y no quisieron vivir juntos. Derribaron el espacioso hogar paterno, y con los mismos troncos se construyeron dos casas bien lejos una de otra. Los hijos y los nietos se dispersaron por el mundo, pero él vive con la madre. "No sé si nos volveremos a ver..." El viejo Jan suspira profundamente, y se me ocurre que ya he vis-

Poema

La infancia de mi madre frente a un mar azul
abierto a la distancia letánica del océano.
La infancia ocre entre rocas
y ruinas de templos de mármol.
La desnudez del alma
teñida por el sol
y la música lejana
de su voz sobre el oleaje.

Juan R. S. Yelanguetian
Buenos Aires, 1980

to a este padre en Zanguezur, esperando a los hijos en el portal de su casa...

Se oye que alguien arrastra los zapatos. "Es mamá -dice el hijo de setenta y tres años- se alegrará mucho".

Anna es una enjuta anciana de noventa y siete años. Hasta la fecha sigue bordando. Nos conduce a su habitación, en la que todo está bordado y tejido con sus manos: los tapices y las alfombras, el cubrecama y las almohadas, los manteles y las puntillas, innumerables puntillas. Un bordado sin concluir sobre

la mesa. "Acabo de terminar". Enseña la máquina de coser: "Es doce años mayor que yo. Regaló bodas de mi mamá". "¿que funcionando?" "Sí, si la tratas bien, seguirá funcionando. No hombre ni la máquina se decaerán si no los tratas bien..."

(¿Cómo se parecen las madres! Mi abuela también trabajó hasta sus últimos días: cavaba la tierra y atendía la vid...)

VARTKES BEDROSIAN
"Bosquejos de Armenia"
fragmento

Asociación Cultural Tekeyán

En venta:

Cassettes de música infantil de Armenia

Canciones entonadas por alumnos de escuelas de la Madre Patria

Adquiéralo en la sede de nuestra institución: Niceto Vega 4779, Capital

Cita para la juventud en "NOR MARASH"
JUEVES 21 DE AGOSTO, 21 HS.

"Marash, 1920: historia de una traición"

A CARGO DEL DR. PASCUAL OHANIAN

ARMENIA 1242

ENTRADA LIBRE

Cena Aniversario 27 de setiembre

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA
IGLESIA ARMENIA

Acto de presentación del libro
Turquía, Estado Genocida
del DR. PASCUAL C. OHANIAN
VIERNES 22 DE AGOSTO, 21 HS.

Centro Cultural San Martín, Sala "E"
Sarmiento 1551, Capital

Disertará sobre el tema, el historiador
Dr. Armando Alonso Piñeiro

NO FALTE

ENTRADA LIBRE

Crítica

Las críticas pueden halagar. Cuando son justas, nos hacen crecer, dolorosamente, casi siempre.

En ellas, hay un toque de

atención que debemos captar y capitalizar; y —como seres imperfectos que somos— corregir nuestros errores.

Afortunadamente, no todos pueden ser nuestros amigos, ya que ellos, con su

benevolencia, no nos hacen notar nuestras fallas, y se ende— al no conocerlos no podemos corregirlos.

Los amigos son necesarios para fortalecer nuestro ego; los adversarios, para mejorarlo.

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian" "Gran Cena Danzante"

(ASADO CRIOLLO)

a realizarse el sábado 27 de setiembre próximo, a las 22.00,
en la sala de la institución, Corrales 2527, Capital

Amenizará la velada el Conjunto Armenio "EREVAN '50"
de la ciudad de Montevideo

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

El Dr.
Pedro Balassanian

atiende
provisoriamente en

Paraguay 2068 P.B.A.
T.E.: 84-3697

Lun, miérc, viernes
de 15.30 a 20.00 hs.



CRISTALPAR

WARNES 999. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el auto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales
Sábados: abierto hasta las 13.00

El match Kasparov - Karpov

Al cierre de esta edición, se estaba disputando en Londres, la sexta partida por el título del mundo, entre el campeón, Garry Kasparov, y el ex-campeón, Anatoly Karpov, tras la postergación, solicitada por el primero.

Recordemos que la quinta partida logró igualar a ambos contrincantes, tras la victoria de Kasparov, en la cuarta partida.

En la quinta, Karpov

logró un resonante triunfo, con el que —según los expertos— está reencontrando su nivel, pues en los primeros matches no demostró sus verdaderas cualidades; con blancas, no causó preocupación al campeón, y con negras, no pudo igualar; cayó derrotado en una partida y estuvo al borde de la derrota en otra.

Ambos maestros están igualados en 2,50 unidades. Ganará quien obtenga

12,50 puntos, en un límite de veinticuatro partidas, o quien primero logre seis victorias.

Las primeras doce partidas serán jugadas en Londres, mientras que las restantes serán disputadas en Leningrado.

Los expertos resumen lo hecho hasta ahora, con la expresión: "El match vuelve a comenzar".

Juega hoy Deportivo Armenio

Debido a la intensa lluvia del fin de semana, los encuentros del Campeonato Nacional de Primera "B", fueron postergados para el

día de hoy.

Encabeza la tabla de posiciones Lanús, con seis puntos, en 4 partidos jugados y le siguen Belgrano de Córdoba (también con 6 puntos), Tigre, Los Andes, Colón de Santa Fe, Dep.

Maipú (Mendoza) y Chacarita Juniors (con 5 puntos), tras los cuales se ubica Deportivo Armenio con cuatro puntos (3 partidos jugados), junto a Chaco For Ever, Bánfield y Chipoletti (Río Negro).

Enlace:

BALAYAN-GUTKIN

El sábado 2 de agosto ppdo., en la Catedral San Gregorio El Iluminador, contrajeron enlace Arturo Balayán y Mónica Gutkin.

Apadrinaron la ceremonia, Juan Balayán y María Rosa Balayán de Apakarian.

Los padres del contrayente son Archavir Balayán y Shakhé de Balayán.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y bisabuela,

NEVART HAVANDJIAN DE EKMEKDJIAN

el domingo 24 de agosto, haremos oficial una Misa en su memoria en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Sus hijos, Torós, Hagop y Elma,
Sus hijos políticos, Margarita, Mary y Torós,
sus nietos y bisnietos

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Comisión de Damas CLASE ESPECIAL DE DECORACION DE TORTAS

PROF. MARTA BALLINA

Viernes 22 de agosto de 1986
15.00 hs., en punto

"ASI SON LOS SCOUTS"

La Comisión Scout de la Agrupación General Armenia "Invita a todo interesado en informarse acerca de los principios, espíritu y método del movimiento scout, a la conferencia informativa a realizarse el viernes 15 de agosto a las 21.00, en el Instituto "Marie Manoogian".

ARMENIA 1322



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

Señora Ama de Casa:

Desde el 3 de setiembre, Rosi y Ester
le ofrecerán algo distinto en la
cocina oriental

Ter AKOPIAN

PROPIEDADES
Güemes 64. Ramos Mejía
T.E.: 658-1044/5552

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 * 80° Aniversario * 1986

Primavera en Iguazú

EXCURSION 5 ESTRELLAS

Viaje en avión a las maravillosas
Cataratas del Iguazú

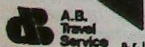
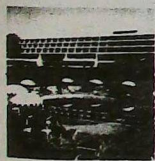
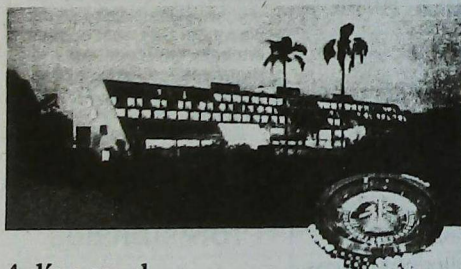
- * Disfrute de sus bellezas, hospedándose 4 días en el Hotel Internacional Iguazú (5 estrellas)
- * Excursiones guiadas lados Brasil-Paraguay.
- * Compras
- * Desayuno y media pensión, entretenimientos, casino
- * Pileta de natación, tenis, golf.

Y, como si esto fuera poco: la gran cena de Despedida

25, 26, 27 y 28 de setiembre

Reserve con anticipación, en la Secretaría de la institución, Armenia 1322, Capital

T.E.: 773-2820 y 772-2617



El match Kasparov - Karpov

Al cierre de esta edición, se estaba disputando en Londres, la sexta partida por el título del mundo, entre el campeón, Garry Kasparov, y el ex-campeón, Anatoly Karpov, tras la postergación, solicitada por el primero.

Recordemos que la quinta partida logró igualar a ambos contrincantes, tras la victoria de Kasparov, en la cuarta partida.

En la quinta, Karpov

logró un resonante triunfo, con el que —según los expertos— está reencontrando su nivel, pues en los primeros matches no demostró sus verdaderas cualidades; con blancas, no causó preocupación al campeón, y con negras, no pudo igualar; cayó derrotado en una partida y estuvo al borde de la derrota en otra.

Ambos maestros están igualados en 2,50 unidades. Ganará quien obtenga

12,50 puntos, en un límite de veinticuatro partidas, o quien primero logre seis victorias.

Las primeras doce partidas serán jugadas en Londres, mientras que las restantes serán disputadas en Leningrado.

Los expertos resumen lo hecho hasta ahora, con la expresión: "El match vuelve a comenzar".

Juega hoy Deportivo Armenio

Debido a la intensa lluvia del fin de semana, los encuentros del Campeonato Nacional de Primera "B", fueron postergados para el

día de hoy.

Encabeza la tabla de posiciones Lanús, con seis puntos, en 4 partidos jugados y le siguen Belgrano de Córdoba (también con 6 puntos), Tigre, Los Andes, Colón de Santa Fe, Dep.

Maipú (Mendoza) y Chacarita Juniors (con 5 puntos), tras los cuales se ubica Deportivo Armenio con cuatro puntos (3 partidos jugados), junto a Chaco For Ever, Bánfield y Chipoletti (Río Negro).

Enlace:

BALAYAN-GUTKIN

El sábado 2 de agosto ppdo., en la Catedral San Gregorio El Iluminador, contrajeron enlace Arturo Balayán y Mónica Gutkin.

Apadrinaron la ceremonia, Juan Balayán y María Rosa Balayán de Apakarian.

Los padres del contrayente son Archavir Balayán y Shalé de Balayán.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y bisabuela,

NEVART HAVANDJIAN DE EKMEKDJIAN

el domingo 24 de agosto, haremos oficiar una Misa en su memoria en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Sus hijos, Torós, Hagop y Elma,
Sus hijos políticos, Margarita, Mary y Torós,
sus nietos y bisnietos

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Comisión de Damas CLASE ESPECIAL DE DECORACION DE TORTAS

PROF. MARTA BALLINA
Viernes 22 de agosto de 1986
15.00 hs., en punto

"ASI SON LOS SCOUTS"

La Comisión Scout de la Agrupación General Antranik" invita a todo interesado en informarse acerca de los principios, espíritu y método del movimiento scout, a la conferencia informativa a realizarse el viernes 15 de agosto a las 21.00, en el Instituto "Marie Manoogian".

ARMENIA 1322



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

Señora Ama de Casa:

Desde el 3 de septiembre, Rosi y Ester
le ofrecerán algo distinto en la
cocina oriental

TER AKOPIAN

PROPIEDADES
Güemes 64. Ramos Mejía
T.E.: 658-1044/5552

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 * 80° Aniversario * 1986

Primavera en Iguazú

EXCURSION 5 ESTRELLAS

Viaje en avión a las maravillosas
Cataratas del Iguazú

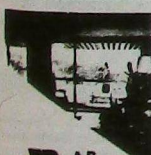
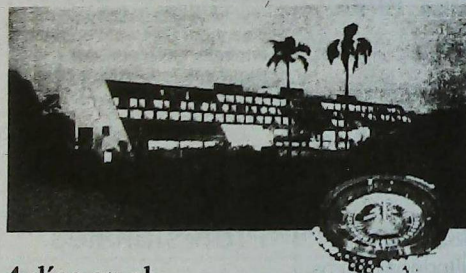
- * Disfrute de sus bellezas, hospedándose 4 días en el Hotel Internacional Iguazú (5 estrellas)
- * Excursiones guiadas lados Brasil-Paraguay.
- * Compras
- * Desayuno y media pensión, entretenimientos, casino
- * Pileta de natación, tenis, golf.

Y, como si esto fuera poco: la gran cena de Despedida

25, 26, 27 y 28 de setiembre

Reserve con anticipación, en la Secretaría de la institución, Armenia 1322, Capital

T.E.: 773-2820 y 772-2617



A.B. Travel Service S.R.L.



Microminiaturas de fama mundial

EDWARD GHAZARIAN, COMPOSITOR
Y CREADOR DE ESCULTURAS

Edward Ghazarian, profesor y constructor de violines, es conocido también como artífice de microminiaturas. Sus obras adornan muchos museos del mundo.

Actualmente, se dedica a la microescultura. Así, en diversos metales y piedras semipreciosas, creó las estatuillas del Quijote, Sancho Panza, Paganini y Aram Khachaturian.

En cuarenta años de trabajo, Edward Ghazarian ha realizado más de cuatrocientas obras distintas, en las que utiliza piedras, gra-

nos de arena, cabellos, finísimas láminas y granos.

Ha construido decenas de violines, en los que hacen vibrar sus cuerdas, destacadísimos violinistas. Entre estas obras, sobresale la viola creada según diseños y cálculos de Bach.

Por sus dimensiones, en su tiempo, este tipo de violín, no encontró aplicación. Pero, después de doscientos años, Edward Ghazarian tocó en este violín, obras del gran compositor, durante un concierto que dio en Ereván.

El cuarteto de baile "Buenos Aires", de gira por Ereván

Los artistas del cuarteto de baile "Buenos Aires" empezaron su gira por Armenia.

I. Nudel, coreógrafa del elenco, dijo que les agrada mucho la posibilidad de dar a conocer su arte al público armenio, y añadió que el programa fue especialmente preparado para esa presentación.

Esta es la primera vez que el cuarteto actúa en Armenia.

"La flora de Armenia" publicación destinada al mundo de la botánica

Hace un tiempo atrás, se publicó en Ereván, una obra destinada a la descripción de los árboles y arbustos que crecen en el territorio de Armenia.

La publicación, que tiene dos tomos, se titula "La flora de Armenia".

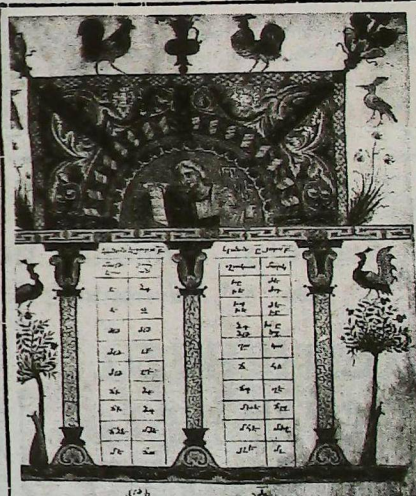
Dos científicos especialistas en botánica,

Levón y Surén Harutiunian, por primera vez, hacen un análisis científico de las especies de la vegetación local; algunas de ellas se conservan sólo en el territorio armenio.

Armenia, que tiene casi todas las zonas climáticas

que existen en el mundo, se distingue por su diversidad del reino vegetal.

"La flora de Armenia" tiene numerosas ilustraciones y es de gran interés para los especialistas en la creación de zonas verdes, plantación de árboles, además de los fruticultores y floricultores aficionados.



"Con los Reyes Magos" y "Pulpito", obras de Toros Roslin, pintura, 1267-68.

Profesionales

Profesionales

Profesionales

Profesionales

ALQUILO
Consultorios Médicos
a estrenar
(por hora)
Paraguay 958
T.E.: 311-0221 (14 a 18 hs.)

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Pueyrredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGÍA
Dra. Marcela Castell de HERMES
PSIQUIATRÍA

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

ESCRIBANOS

Gregorio Hairbedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570
T.E. 33-5761

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador

Sarmiento 1469 7° F

49-4705 / 45-1779

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian

Uruguay 750 9° D
Cap. Fed.

T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768
Lun. a Vier. de 10:00 a 14:00

Acto público de la A.I.A. de reconocimiento al pueblo argentino

Hace un poco más de un año, el honorable Congreso de la Nación —primero, a través de la Cámara de Diputados y luego, a través de la Cámara de Senadores, aprobó el proyecto de reconocimiento del genocidio armenio mediante el cual se propone al gobierno argentino que haga uso de todos los medios necesarios, a través de sus diplomáticos, para que el genocidio armenio sea reconocido en los medios jurídicos internacionales.

Esta resolución del Congreso argentino habla del reconocimiento de la justicia como único medio de vida y de la voluntad del respeto por los derechos del hombre.

En agradecimiento a esta actitud, la Asamblea Interinstitucional Armenia, organismo pluralista y democrático, formado en nuestra colectividad con el fin del reconocimiento internacional del genocidio armenio, ha organizado un acto público, artístico y cultural, del que participarán distintas personalidades del quehacer nacional.

Actuarán, en dicha oportunidad, el Coro "Shnorhall" del Instituto Marie Manougian, el Conjunto de Danzas "Kalané" y el cantante Arturo Kouyoumdzian.

SESIONES EXTRAORDINARIAS 1984

Orden del Día N° 709 COMISION DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Impreso el día 1° de marzo de 1985
Término del artículo 95: 20 de marzo de 1985

SUMARIO: Genocidio cometido contra el pueblo armenio. Instrumentación e intensificación de medidas ante la Organización de las Naciones Unidas para el reconocimiento internacional. Storani y Becerra. (4.026-D-1984).

Dictamen de la Comisión

Honorable Cámara:
La Comisión de Relaciones Exteriores y Culto ha considerado el proyecto de declaración de los señores diputados Storani y Becerra por el que se solicita al Poder Ejecutivo que instrumente e intensifique ante la Organización de las Naciones Unidas las medidas para obtener el reconocimiento internacional del genocidio cometido contra el pueblo armenio; y, por las razones expuestas en el Informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconseja su aprobación.

Sala de la Comisión
6 de marzo de 1985

Federico T.M. Storani, Carlos A. Becerra, Ricardo A. Alagia, Ricardo A. Berri, José Bielicki, Ricardo Daud, Lily M. D. de la Vega de Malvasio, Julio J. O. Ginzo, Horacio H. Huarte, Alberto R. Maglietti, Raúl O. Rabanaque, Guillermo C. Sarquis. Guillero E. Tello Rosas.

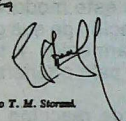
Proyecto de Declaración

La Cámara de Diputados de la Nación declara:
Que vería con agrado que el Poder Ejecutivo —a través del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto— instrumente e intensifique las medidas pertinentes ante la Organización de las Naciones Unidas para la obtención del reconocimiento internacional del genocidio cometido contra el pueblo armenio.
Carlos Armando Becerra Federico T. M. Storani

Proyecto de Comunicación

EL SENADO DE LA NACION:
Vería con agrado que el Poder Ejecutivo —a través del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto— Ins-true a nuestra delegación ante la Organización de las Naciones Unidas para que apoyen el pedido del pueblo armenio, requiriendo la inclusión de los asesinatos ocurridos en el año 1915, en las prescripciones de la Convención del año 1948, sobre condena al genocidio.

Senadores: Adolfo Gass, Luis Agustín Brasesco, Faustino M. Mazzucco, Humberto C. Sigal, Antonio Nápoli, Edison Otero.

Un saludo cordial a la comunidad armenia y en especial a la Asamblea Interinstitucional Armenia (A.I.A.) por la impulsión de la iniciativa del proyecto de declaración adoptado en el día de la fecha

Federico T. M. Storani

VIAJE CON QUIENES PRIMERO DESCUBRIERON EL AUTENTICO OTOÑO DORADO EN ARMENIA նոր ւրախ

**SALIMOS EL 23 DE SEPTIEMBRE.
REGRESO: 14 DE OCTUBRE.**

**Recorreremos:
MOSCU - EREVAN
LENINGRADO**

**TODO INCLUIDO
US\$ 2.275.-
Por persona, base doble.**



Pasaje aéreo, traslados, pensión completa, excursiones, espectáculos artísticos y guía de habla hispana.
CONSULTE POR OPCIONALES.



**Sarmiento 552 piso 11°
Tel.: 394-0096/0420/0744/7520.
1041 - Buenos Aires.
*V.T. Res. 0229/73.**

EE.UU.:

**Edward
Djeredjian,
en
nuevo
cargo**

Edward Djeredjian el prosecretario del Departamento de Asuntos Exteriores y de Prensa de la Casa Blanca, a partir del próximo mes, ocupará un nuevo cargo. Se cree que será el responsable del Consejo de Preservación Nacional, en lo que atañe a las relaciones con la U.R.S.S. Edward Djeredjian, que tenía un cargo en la embajada de la U.R.S.S. en los EE.UU., habla perfectamente el ruso y tiene una amplia experiencia en

Mantiprest Mantiprest Mantiprest Mantiprest Mantiprest Mantiprest Mantiprest Mantiprest Mantí listo para servir

Adquiéralo o haga su pedido en:
"Arev", Armenia 1390, Cap., T.E.: 773-0875
"Conf. Armenia" Scal. Ortiz 1317, T.E.: 71-4571
"María Teresa" Amenábar 2059, T.E.: 785-9109
"Casa Avo", Av. Sáenz 1169, loc. 11, T.E.: 91-2597
"Medio Oriente", Cabrera 4702, T.E.: 772-9541
Conf. "Damasco", Scal. Ortiz 1283, T.E.: 773-2146

IREMOS Y LAS OCUPAREMOS

El presidente dictatorial de Turquía, general Kenán Evrén, últimamente demuestra un afecto especial por las provincias del este de su país, a pesar del estado de atraso y abandono en que se encuentran.

Recorre los distintos poblados, va de provincia en provincia para prodigar y distribuir sus *buenos consejos paternales* a los ignorantes habitantes de esas zonas, sin olvidarse de mostrar cada tanto, su uniforme militar y su bastón de mando... ¡Pobre del que desobedece!

Es imposible considerar como inofensivos los *consejos* de este nuevo *padre*, que se cree el más fiel seguidor de Atatürk. La situación lastimosa de estos poblados y la pobreza económica y social en la que viven no le importa en lo más mínimo al general Evrén; tampoco le interesan los habitantes de su frontera. El interés de Evrén y de su primer ministro, Eodzal, por esas regiones, obedece simplemente a razones políticas.

El gobierno turco se encuentra entre dos situaciones conflictivas y molestas: el movimiento de liberación de los kurdos, en sus provincias del este; y por otro lado, los reclamos armenios. Las luchas contra los kurdos, que cobran víctimas en ambos frentes, por ahora, adquieren carácter de cuestión interna. Como los kurdos son considerados turcos y mahometanos, el problema parece de índole interna del país, y quedará así hasta que los kurdos de Turquía, Irán e Irak estén en condiciones de llevar al plano internacional el proyecto de creación de un país kurdo.

La cuestión armenia, en cambio, tiene otro carácter. En los últimos años, especialmente en los últimos diez o doce años, las distintas actividades llevadas a cabo por los armenios, para actualizar la cuestión armenia, en numerosas oportunidades, ha puesto en una situación difícil al estado turco y ha corrompido su supuesta imagen de "país liberal, fuerte de la libertad en Oriente". Sin exagerar y sobrevalorar las actuaciones armenias, se puede afirmar que en los últimos años, el turco ha tenido sobradas razones para sentirse incómodo. De este modo es posible explicar la reacción turca —con la colaboración de sus grandes y pequeños aliados de Oriente— contra los armenios y todo el esfuerzo monetario y político llevado a cabo para oponerse al trabajo de difusión armenio.

En estos esfuerzos de reacción contra los armenios hay que incluir, sin duda, la última invitación a la guerra del general Evrén.

Era lógico que cualquier dirigente político se declarara con toda la fuerza de la expresión como enemigo de los armenios, pero no lo es en boca del general Evrén, que es experto en golpes militares y en la utilización de la barbarie y del fusilamiento como medios de resolución de problemas. En otra declaración, también explosiva, el general Evrén declaraba a todo el mundo que el ejército turco estaba listo para pasar al otro lado de la frontera confundiendo la Turquía actual con el poderío del Imperio Otomano, en otras épocas. Y ahora, el dictador turco expresa sus ideas de manera más clara y precisa.

Un día después de la inauguración del monumento de recordación de los "278 turcos que fueron asesinados por los armenios en 1918" sito en Aladja, cerca de Erzerum, Evrén pronuncia su histórico discurso, en el que luego de hacer la apología del pueblo turco dice que "el pueblo turco en toda su historia nunca ha pensado en aniquilar a las minorías" e invita a los armenios a la guerra con la siguiente expresión: "Si tienen tal poder, que vengan a ver...".

La cuestión no atañe a la justicia y a los derechos. Para el general Evrén esos son todos valores intrascendentes. El pueblo armenio puede ser justo, puede tener razón, puede ser el verdadero dueño de las provincias del este, que abarcan una extensión de 100.000 kilómetros cuadrados, pero eso no tiene importancia. Evrén sabe que las tierras se dan o se ocupan por la fuerza. "Que vengan, que las ocupen..."

Las palabras de Evrén nos hacen recordar a Napoleón Bonaparte, que pensaba de un modo parecido ante un hecho similar: "Solo hay un secreto para dominar al mundo: hacerlo por la fuerza, y que en ella no hay error ni ilusión. Esta es la verdad, libre de todo tipo de adornos".

La armenidad, que ya no es conducida con ilusiones o engaños, le contesta a los Evrén: "Vamos a ir; vamos a ocupar esas tierras a ver... Pero no va a ser del modo que ustedes suponen y esperan, ni tampoco en el momento que a ustedes les parezca. Vamos a regresar a nuestras tierras históricas, haciendo uso de nuestra paciencia, y con la fuerza de nuestra larga lucha. Ineludiblemente llegará el día en que IREMOS Y LAS OCUPAREMOS".

Semanario "BAIKAR"
EE.UU.

Invitación a la guerra, del presidente turco:

**"Si tienen ese poder
que vengan, las ocupen
y nosotros veremos..."**

(continúa de pág. 1)

En estos esfuerzos de reacción contra los armenios hay que incluir, sin duda, la última invitación a la guerra del general Evrén.

los hemos aceptado. Pero, cuando al final de la Primera Guerra Mundial fuimos derrotados, en ese momento, ellos demostraron lo que verdaderamente eran".

Luego, continúa sus palabras, recordando los hechos históricos. Dice que "luego del tratado de Muddros, los armenios trataron de ocupar Gars y Erzerum, por lo que la XV legión del ejército turco tuvo que trasladarlos a Lenín. Ante ese hecho, los

armenios se vieron obligados a firmar los acuerdos de Gars y Moscú-Ankara. Pero, tras ellos, comenzaron a reclamar sus territorios y repitieron esta actitud cada vez que les fue posible".

Nosotros —dijo Evrén— trazamos nuestros límites en la época de Atatürk; firmamos el acuerdo de Lausana; dijimos que no reconocíamos el Tratado de Sevres y con eso se acabaron estas cuestiones.

Pero, cuando empezaron nuevamente los problemas en Turquía, cuando diferentes hechos amenazaron la unidad turca, esta cuestión fue nuevamente traída al tapete. Por eso es que siempre les digo a mis compatriotas que no se vean afectados nuestra unidad. Pero, cada vez que ha habido anarquía, terrorismo y enemistad entre los turcos, han resurgido estas cuestiones.

Nos han enfrentado en la O.N.U. y en otros organismos; pero, si nos mantenemos unidos, nada puede suceder. Esto es lo que quiero repetir ahora".

El presidente también reiteró que en su territorio nunca se ha discriminado ni se ha perseguido a las minorías no islámicas; pero apenas unos pasos más allá, por ejemplo, "ya ven que los búlgaros no mantienen el mismo comportamiento con las minorías".

Ana María Ekmekdjian de Vallega



L'EPOQUE

Regalos
Regalos empresariales
Listas de casamientos

Vuelta de Obligado 1974
Tel. 781-6214

1428 Capital Federal
Bs. As. - Argentina

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jackkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165



Calidad y prestigio

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Dr. Andrés N. Dimópulos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3º C Part. 800-3800
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4000

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

ՊԱՐԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԶՈՒՆԵՑՈՂ
ՄԱՐԴԻԿ

Դախայան կատարում է լրատուութիւններէն ըմբօքցող համար է ետրոպեան խորհրդարանի 26 Յունիսի որոշումին, որով պիտի տրուի իր պիկետացիի (Ճաման) տեղեկագիրին՝ ժամ վանտեմէօյարուի տեղեկագիրը, որ կ'աւելցուի «Տասներկուհերուն»՝ պաշտօնապէս նանչնալ 1894-1896 եւ 1915-1916 բուականներու Հայկական Ցեղասպանութիւնը, ինչպէս նաեւ անոր հետեւածները։ Այս Գրիշիլ այդ հիստին ներկայ պակտեսն վկանոր։ (Խորհրդարանը պաշտօնական յայտարարութիւն չէր կատարած այդ մասին), մեծամասնութեան ձայնով է որ սեփմուն էր տեղեկագիրը, յետ բուռն վիճաբանութիւններու։

Այդ վիճարարությունները նոր չէ որ տեղի կ'ունենանային։ Տակախի շուրջ երկու տարի առաջ, այսինքն այն օրերուն, երբ Հայկը Ցեղասպանությունը կը դուրէկ խորհրդարանի օրակարգին վրայ ու պաշտօն կը տրուէր Վանուսմէյօյարուն, քիմ պատրաստելու քանաճած մը այդ ուղղութեամբ, խոր-եղարարին ու յատկապէս անոր Գաղափական Յանձնա-խմբին անդամները բեր ու դէմ (աւելի դէմ քան բեր) տեսակէտներու կը բաժնուէին, եւ ամիսներու հոլովոյթքին հետ՝ Թուրքիոյ ու իր բարեկամներուն ջանքերով կը ստուարանար Ցեղասպանութիւնը մերժողներուն խըմ-բարը։

Անդամներու պահանջով, Տեղեկաբերը ստիպուած կ'ըլլար քանցք փոխել իր բանաձևը, կնկատի ամենը մանց ցանկութիւնները։ Օրինակ, գերման սոցիալ-դեմոկրատ երեսփոխանները կ'առաջարկէին *ցեղապայանու-թիւն* քաղը փոխարինել *ողբերգութիւն* արտայայտու-թեամբ, իմէն ի նկատման չէրխտոնեայ-դեմոկրատները իրենց կր ճարտարութիւն... :

Ի արդե՞ն, չու՞նարկուի՞նը տեղի պիտի ունենար ոչ բե-
նձու՞ն 26-ին, այլ 26 Մայիսին, Ի հայ զուտոր կարծի-
քով դժուար էր ընդունելու Կանոնադրույթին բանա-
ձևեր, որ Բաքարաբ Ի արդարօրէն կը պահանջէր պահե-
նապահանջութիւն որակւորը: Ի սակայն, ընկոյն ունե-
նայով որ տեղեկաբերը կը քացակայէր այդ ճիստէն (ամոր-
կինը զուակ էր բերած էր յոյս չաշխարհ), որոշուեցաւ նոր
թուակով, ուր վիճեցաւ քանաձան: Ի

Կարիք չկայ այստեղ անդրադառնալու այդ վիժումին մեղքորոշեալի մեծ ունեղնայ մեր զգացած դառնութեան, - ՈՒՆԷ՛, ի հայ իրաւանց Կեդրոնական Խորհրդարանին կողմ յղուած բողոքագիրը Պրիւսէլ՝ խօսում է արդէն, ի՞նչ պետք է գէթ մէկ հարց կեդր. ամեն, որ անվի՛ քան զանգիցնող է։ Քուէարկութեմն հոս, իբրեւ չհմեղնաւոր, լին Պէյեր տը Ռայ՛ կը յայտարարէր. «Առանց ցեղասպանութիւնը ժխտելու, եւ կը կարծեմ որ Խորհրդարանը պատմութեան ատենան մը չէ»։

Անուուազն ինքզինքն եւ Խորհրդարանը անկատուած կ'ըլլայ ան այսպիսի արտայայտութեամբ մը: Փաստօրէն յիշորութեմէ կ'ուզէ գրելի ամբողջ ազգ մը, բովանդակ մարդկութիւնը: Փաստօրէն, իր այդ արտայայտութեամբ, որ անշուշտ տեսակէտն է նաեւ Խորհրդարանի անդամներուն միտածնաւութեան, կ'ուզէ արդարացնել Հիբէրն ու մարդկութեան բոլոր ըջմանիները, որոնք պաշտպանուին ինչ գտած են ու, այս ընթացքով, պիտի գտնեն նման վաղտի մտածելակերպերու մէջ: Ան եւ նրոպական Խորհրդարանի իր ընկերները կ'ուզեն մտնել վաճառման պարտի բաճանկն այն մտաւ, որ շեշտը կը գնէ Ցեղասպանութեան Հետեւանքներուն վրայ:

Արդարեւ, Ցեղասպանութիւնը մեզի համար պատմական դէպք մը չէ, այլ շարունակուող իրականութիւն, որուն հետեւում ենք որուն մէջ տակաւին կ'ապրի մեր ժողովուրդը։ Այս է որ պէտք է լաւ գիտնալ պատմութիւնը չունեցող կամ ուրաքող բոլոր հայերիս։

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ, ՀԱՆՐԻՍՐ՝

ՀԱՅԿ. ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՄԱՍԻՆ

«Վոպրոսի Իստորիի» (Պատմութեան հարցեր) հանդէսը սեղ տուած է «Օսմանեան կայսրութեան հայերու 1915-1916-ի ողբերգութիւնը պարզօրէնական պատմագրութեան լուսաբանութեան» տեսութեան: Հեղինակներն են Զ. Կիրակոսեան, Արեւսանդր Միհրանեան (գիտութեան կապաճմախի համաշխարհային տնտեսութեան ու միջազգային յարաբերութեան հետազոտման հիմնարկի արշխատակից) եւ պատմական գիտութիւններու թեկնածու Արման Կիրակոսեան: Հոն կը տուի «Օսմանեան կայսրութեան հայ բնակչութեան 1915-1916-ի զանգուարանի տե-

դահանութիւնն ու բնաշնչութիւնը 20-րդ դարու պատմութեան ամէնէն մտաշնչէնքն մէկն էր: Ինչպէս իր զրէ «Պրազա», աշխարհակալութեան պատճառած ցեղասպանութեան մեծագոյն արարքն էր 70 տարի առաջ Հայ բնակչութեան նկատմամբ Օսմանեան Պետութեան զործադրած հաշտեայթագործութիւնը: Օսմանեան լուծի տակ արեւմտեան Հաստատի բնակչութիւնը հարիւրամիլիոնով Հայաստանի ենթարկուած էր: Հայաստանը, անցեալ դարու վերջաւորութեան զանգուածային բնաշնչութիւնի հանգամանակ տապաւ: 1894–1896-ի ջրարդեր 300 հազարէ ամէն

կհանք խլեցին, իսկ 1909-ին անտեղ աւելցան բանի մը տասնեակ հազար զոհեր եւս։ Հայերու պատմական հայրենիքին մէջ, ուր անոնք ապրած էին հազարամեակ հայրն ամբողջ, Հայկական անկար պետութեան կազմաւորումը խտրելոտեան համար եւ օգտուելով Ա. աշխարհամարտի պայմաններէն, ճիւղաձուլութիւն իրականացուցին հայ բնակչութեանը ոչնչացնելու ծրագիրը։ Ասոր հետեւեալ, կոտորուեցաւ անիի բան 1,5 միլիոն հայ, իսկ հազարէր հազարաւորներն քլուած իրենց հողերն, վերածուեցան գաղթականներու։

УУЗ:

Ա. ՓԱՀԼԵԻՍՆԵՍՆԻ

Երեւանի մէջ իր մահա-
նացուն կնքած է նախկին
նախարար Գուրգէն Արտա-
շէսի Փաշինեաններն: Մահ
իւր 1908-ին՝ Կարս: 1931-ին
Երեւանի բազմաբուռնտիջ
հիմնարկի ջրա-թեքնիքի
լսարանի աւարտուի ետք
պաշտօնավարած է ջրատըն-
տեսութեան վարչութեան
մէջ, ապա 1940-ին նշա-
նակուած Հայաստանի ցրա-

տնտեսության ժողովրդական կոմիտեի տեղակալ: Բ, Աշխարհամարտին ետք եղած է համայնական տնտեսության նախարար: 1950-ին ընտրուած է կուսակցութեան Օրշոնիկիձէի ըրշանի Ա. բարտուրու: 1961-1981 վա-րած է վիճակագրական վարչութեան պետի պաշտօնը: Պարգևատրուած է զանազան յանչանքներով:

Գրողներու Միութեան
Ծ-րդ Համագումարին, ծա-
նօթ գրողներու, մշակութա-
կէն գործիչներու շնորհ
նակցելու հրաւիրուած էր
նաեւ քերթուուհի Ա. Կիրա-
նոսեան: Երեւանի գաղութա-
օրերուն ան Հանդիսատմեն
ուեցեցած է 163-րդ եւ 165-րդ
վարժարաններու ուսանո-
ղութեան հետ: Նոյն յոյժան-

պետականորէն պաշտօնապէս
նշուած է Ալեխիա Կիրակոս-
եանի ծննդեան 50-ամեակը։
Ան սփիւթեալապէս առաջին
բանաստեղծուհին է, որ
կ'արժանանայ քննարկով վե-
րապահուած այս պատիւին։
Այս առիթով Երեսնին 163
միջնակարգ դպրոցի 5-րդ
դասարանին Բ. Ղաթինը կոչ-
ւած է իր անունով

ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸ
ՊԱՏԿԵՐԱՍՓԻԻՌՈՎ

Երկուշաբթի, 4 Օգոստոս 1986, ժամը 23- ին, պետական
ԼԹՄ պատկերասրահի կայանը «Ճոյսի Դոմերը» ընդհա-
նուր խորագրին տակ յայտագիրով մը անդրադարձաւ Ար-
ժանքինաշալ գաղութին:

1 ժամ տևողությամբ և «Նրբաւմ- էրբերովի» խմբերգի հնչյուններով պատրաստուած յայտագրով ներկայացուց- յաւ հայ ժողովուրդի պատմութիւնը, լիզուն, հասներով վմինչև երեւոն: Յայտագրի մէջ խօսուցանա մասն Արժամ- քինահայ գաղութի կազմաւորում մասին, յիշուցանա Ար- ժմաթիւքի հասած առաջին հայուն՝ հայր Նորմանսիւֆօ Տէ Ար- մնիկայի անունը(1555): Բազմաթիւ հայեր իոյդցմեր ու ննննալով խօսեցան իրենց կեանքի ու ազգային պատկանե- լիութեան մասին: Տպաւորել էր մանաւոր Մեծ եղեռնէն վերապորոշներու եւշլշմները:

Յայտագիրը, սակայն, իր ընդհանուր դրականութեամբ, հետևել հայութեան հարազատ փառացմանը ներկայացնել է, յուզականութիւնը երբեմն կը նստացնէր եւ ըստ արժանւորւելու էր ցուցաներ հայուն կենդանութիւնը ու ձեռնկերութիւնը, գոյատեւումի ու հրաշալի յարութեան փաստերը։ Ամեն պարագայի, ողորմելի իր մնայ ԱՄՍ-ի՝ հայութեան ներկութեան այս յայտագիրը։

Վ. ԶԸՆՆՈՋԵԱՆ
ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵԱՆ ԱՌԱՋԻՆ
ԻՐԱԳՈՐԾՈՒՄԸ

Արժամաթիւնահալ ծանօթ քարեքար Պր. Վահէ Զըննողեան ստեղծած էր իր ամուրն կողոյ հիմնարկութիւն մը, որ գործելով Խրիմեան կրթ. Հաստատութեան կից պիտի մղասուէր իսկականագիտական, արհեստանոցի եւ հայերէնի ուսուցիչներու պատրաստման թափփններու ստեղծումին:

Արարել, Ուրբաթ, 8 Օգոստոս 1986, ժամը 21-ին Վահէ Զըննողեան Հիմնարկութեան առաջին փուլը իրականացաւ, երբ Խրիմեան կրթ. Հաստատութեան մէջ պաշտօնական քաղաքացիական կատարուեցաւ նոյն հիմնարկութեան համակարգիչներու թափփնը:

Արժանքիմասայոց քաղքեմն առաջնորդ Գեր. Գրիգորիս
Եպս. Բունքաքեմի գլխաորոքեքմար Հայց. Առաք. Ե-
կեղիցեյոյ հոգեւոր դասի օրհնութեմն արարողութեմն
եմք, ներկայ քաղմութիւնը աղիքը ունեցեալ ծանօթանալոյ
իմն գեներալն համակարգիչի ներուկն, որքն եմք տեղի
ունեցեալ հիւրասիրութիւն: Խօսք աղիւն Խրիմեմն կրք-
Հատասնութեմն տօրեմնուիմն, Պր. Յովսէփ Ուղուկեմն,
Սքրքեմն Հայրք եւ իուկք՝ քաղքեք Տքար Կեմք Չրննոգ-
եմն:

Հարցազրույց Մեթր Հրաչեայ Սեդրակեանի Հետ

Մեր այս թիով կը սկսիմք հրատարակել ընկ. Յակոբ Վարդիվառեանի՝ ղեկավար ընկ. Մեթր Հրաչեայ Սեդրակեանի հետ ունեցած շահեկան հարցազրույցը: Մեր ղեկավարին պարզ ու յստակօրէն քանակաւ մտքերը լաւագոյնս կ'արտացոլեն ՌԱԿ-ի ազգային-հաղափառ մտածողութիւնը:

Խ.

Ինքնութիւնը եւ իր հայկականութիւնը պահել:

Հետեւաբար, իմ տեսակէտովս պէտք է գիտակից լատեսութեամբ մօտենալ խնդիրներուն: Եւ գիտակցութեամբ թէ դժուար պայմաններու մէջ կ'ապրինք: Դժուար են մեր գոյատեւելու պայմանները: Բայց նաեւ պէտք է նկատի ունենանք խնդիրը իր դրական երեւոյթով, թէ՛ արտասահմանի մէջ հայկական ճիգ մը կը կատարուի, հակադէպ գոհողութիւններ կ'ըլլան, խոշոր աշխատանքներ կը կատարուին:

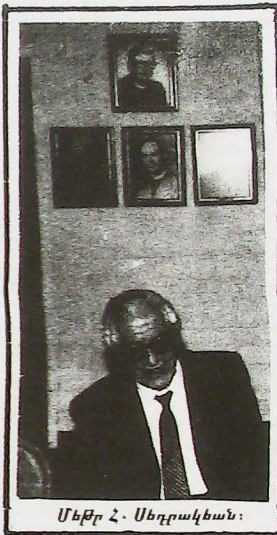
Այս տարիքով կ'ուզեմ նաեւ վերջիչել տեսակէտ մը, որ շատ անգամ պարզած եմ:

Երբ մենք ղեկավարանք ենք, մենք կ'ըսենք թէ արեւելքի հայութիւնը հազիւ քանահինգ տարեկան կրնայ տեսել: Բայց իրականութիւնը այն է, որ այդ թուականներէն մօտաւորապէս անցած են վաթսուներեք ու կայ սփիւռք, կայ սփիւռքահայութիւն: Եւ իմ տեսակէտովս սփիւռքի կառոյցները այժմ աւելի քան հիմնաւորուած են, աւելի հաստատ հիմքերու վրայ հասած են, քան ինչ որ էին զաղթականութեան անմիջապէս յաջորդող ժամանակաշրջանին:

Բնական է որ ուժացումի, այլասերումի դեպքեր պիտի պատահեն: Ասիկա ոչ միայն մեր ժողովուրդին համար իւրաքանչեւ երեւոյթ մըն է, այլ նաեւ՝ բոլոր ժողովուրդներուն, որոնք իրենց երկրէն գուրս գալու ժամանակ ունին: Անքանական պիտի ըլլայ եթէ կարգ մը հայեր, բաւական մեծ թիւով գոյցէ, չգործնական իրենց ինքնութիւնը: Նոյն իսկ կարելի է հաստատել որ մեր հաստատութիւնները եւս, շատ անգամ, կը կորսնցնեն մաս մը իրենց հայկականութենէն ու իրենց ազգային գիտագիտէն: Այս պատճառովս է եւ իրականութիւնը:

Բայց այս բոլորն էլ սկսած է սփիւռքի ապագային նկատմամբ մտածելով լաւատեսութեամբ, գիտնալով հանդերձ դժուարութիւնները:

Պէտք ենք նկատել որ այդ աշխատանքը բոլոր գաղութներէն ներս կը կատարուի, եւ մանաւանդ՝ երուսթի ու ամերիկայի մէջ, որոնք տեսակ մը յուսահատական կը նկատուեն: Արդէն ճիշդ կ'ընենք, օգտուելով իրենց երկիրներու ընձեռած դէ-



Մեթր Հ. Սեդրակեան:

րութիւններէն՝ փոքրամասնութեանց երթը դէպի արմատները: Ու վերջին տասնամեակին տեղաշարժերու, արեւելքէն եկած նոր ոյժերով զարթոնք մը նշմարելի է, մասնաւորաբար ամերիկահայ գաղութէն ներս: Եւ այդ ուրախակի զարթոնքը ոչ միայն նոր կենսունակութիւն տուած է այս գաղութներուն, այլ եղած պատճառ, որ շատ մը ամերիկական հայեր, որոնք տեսակ մը կորսուելու վտանգի տակ էին, այս նոր մթնոլորտին մէջ, նոր կենսունակութեան մէջ, սկսած են փնտրել ի-

րենց արմատները եւ իրենց իրենց աւելի հայ զգալ: Անոնցմէ շատեր, հոգ չէ թէ հայերէն խօսիլ չեն գիտեր, իրենց մէջ զարգանալ սկսած է հայ ըլլալու, հայ մնալու եւ ինքնութիւնը պահպանելու գիտակցութիւնը:

Շատեր օրինակ կուտան մեզի այն գաղութներուն պարագան, ինչպէս Լեւստանի, որոնք երկա՛ր ժամանակ կ'ազդակերպուէին գաղութներ եղած են, բայց յետոյ կորսուած են: Մեր

պարագային կայ հսկայ տարբերութիւն մը: Այդ տարբերութիւնը վերածնած հայրենիքի՝ հայ պետականութեան մը այսօրուան իրականութիւնէն է: Այդ իրականութիւնը հպարտութիւն կուտայ արտասահմանի բոլոր երիտասարդներուն:

Կարծեմ թէ այս կերպով պէտք ենք մօտենալ արտասահմանի խնդիրներուն: Յ.Վ.-Ձեր խօսքը ընդհանրապէս կեդրոնացուցիք արեւմուտքի մեր գաղութներուն վրայ: Ինչ կը վերաբերի Միջին Արեւելքի մեր մայր գաղութներուն, որոնք ուրիշ տեսակի դժուարութիւններ կ'անցնին, անոնք ի՞նչ լաւատեսութեամբ մօտենալու են խնդիրներուն:

Հիմա ճիշտ բառը գործածելը, երբ ըսիք Մայր Գաղութներ: Իրապէս ալ, Միջին Արեւելքը պէտք է նկատուի սփիւռքի մայր գաղութները, եւ այս առթիւ կ'ուզեմ շեշտել իրանահայ գաղութի պարագան: Բնականաբար իրանահայ գաղութը առանձին չէ: Միջին Արեւելքի բոլոր գաղութներն ու մասնաւորաբար այս վերջին շրջանին Հայեպահայ գաղութը գորտուր կենսունակութեան մը նշաններ ցոյց կուտայ: Ազգային կազմակերպուած հսկայ աշխատանք մը կը տարուի Հայէպէ մէջ:

Ինչպէս շատ անգամ յիշուած ու գրուած է, եւ կը նկատեմ որ իրանահայ գաղութը սփիւռքի քարայրն է: Եւ քանի որ քարայրն է՝ Եւսփիւրի խաչքարն է: Ասիկա ճշմարտութիւն էր անցնալիս, բայց մասնաւորապէս 1981-1984 տարիներուն իրանահայ գաղութին մէջ 675 մշակութային ձեռնարկներ կ'ազդակերպուէին: Այս պիտի մնայ եթէ իրանահայ գաղութին տրուի այն կարեւորութիւնը, որ անհրաժեշտ է բարոյապէս հայրենիքին կողմէ, եւ բարոյապէս ու նիւթապէս արտասահմանի այլ գաղութներու կողմէ:

Հակառակ տասնամեակ տարիներու այս ահաւոր պատերազմին, տաղանքներուն, քանդուածներուն ու այն բոլոր իրականութիւններուն, որոնցմէ տեղեկ ենք բոլորս ալ, իրանահայ գաղութը տակաւին կը մնայ

անփոփոխելի իր դերին մէջ՝ բոլոր սփիւռքի համար, իր առաքելութիւնը տակաւին երկա՛ր ատեն կրնայ շարունակել: Եւ ասիկայի շահ ոչ միայն իրանահայութեան, այլեւ ամբողջ սփիւռքի գոյատեւման:

Սփիւռքի իրականութիւնը ըլլալի չի դադարի եւ փաստերը ցոյց կուտան որ հակառակ այս տասնամեակ տարիներուն, գաղութը տակաւին որոշ պիտի իր կենսունակութիւնը կը պահէ:

Ժիշտ է թէ նուազ է թիւը, տակաւին ալ կրնայ նուազել, բայց խոշոր գոտուած մը հայութիւնէն լիքնանալի մէջ պիտի մնայ: Եւ որքան ատեն, որ մեծ կրնանք հոն պահել մեր հիմնական: Խաւտատուութիւններ եւ ապահով ճանձնագոյաւ տեսլում, այնքան ատեն իրանահայ գաղութը պիտի շարունակէ միակ ըլլալ գաղթաշխարհին մարդկային ոյժեր պատրաստող:

Եւ կ'ուզեմ քանի մը օրինակներ մատնանել, որոնք ցոյց կուտան թէ իրանահայ գաղութը նոյնիսկ տաղանքներէն շրջանին կրնայ իր գաղութները արդարացնել:

Այս տարիներու ընթացքին իրանահայ թաղութներէն անդրադառնար որակի մասին՝ ութ թատերախումբերով տեսական երկրային ցումներ կազմակերպեց, այն աստիճան որ այլեւս սրբագոյնելու դժուարութեան մատնեցաւ: Ընդգրկուող տեսական երկրային տուեալներով պատրաստուած տախտակ մը ցոյց կուտայ, թէ 1981-1984 տարիներուն իրանահայ գաղութին մէջ 675 մշակութային ձեռնարկներ կ'ազդակերպուէին: Այս պիտի մնայ եթէ իրանահայ գաղութին տրուի այն կարեւորութիւնը, որ անհրաժեշտ է բարոյապէս հայրենիքին կողմէ, եւ բարոյապէս ու նիւթապէս արտասահմանի այլ գաղութներու կողմէ:

Հակառակ տասնամեակ տարիներու այս ահաւոր պատերազմին, տաղանքներուն, քանդուածներուն ու այն բոլոր իրականութիւններուն, որոնցմէ տեղեկ ենք բոլորս ալ, իրանահայ գաղութը տակաւին կը մնայ

ԶՅՈՒՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԿՈՐՍՈՒԱԾ ՊԱՐԶՈՒԹԻՒՆԸ

Վերջին տարիներին մեր թուա-
կան երկրագրադարանակն անելի
անցնելու, բայց ամոր տիպարը
հիմա օրս կը մնայ բարախումն,
չպես պիտի մնայ այսուհետև
և որքան ատեն մարդոց մեջ
այ պարզությունն ու բնու-
թյան հանդէպ պաշտամունքը:
Եթէ չէ՞ թէ անոնց թիւը հետըզ-
նետէ նուազի: Պիտի չպակսի
թեք, որովհետև, միմէն իսկ
իննագանգիտակից մարդուն
չ, խորապէս քանդակուած
արտմներ կան, որոնք առիթի
սպասեն իրենց արժանի ի-
տաւորին հասնելու համար:
Ո՛վ չի գիտեր թէ ներկայ
քաղաքակրթութիւնը, - որ հելլե-
նա - հռոմէական է, - իր
բարիքներուն կողքին ունի ա-
հեղորէն խոցելի կողմեր, որոնք
նախկին հակադիր են Դեոգի-
նէսեան փիլիսոփայութեան:
Ե՛րկու՛ հոգին ու միտքը խա-
ղաղեցնող տարածութեան դի-
մաց, մարմինը ճղճիմ տեսնող
փիլիսոփայան, նոյնքան ճղճիմ
պատասխարան մը ունեցաւ. տա-
կաւ մը, ուր անցուց իր ժամա-
նակին մեծագոյն մասը: Պաշ-
տեց արեւը, այն աստիճան որ

Մեծն Ալեքսանդրի աշխարհա-
կալական նուէրն ու պատիւ-
ները ոչինչ համարեց, եւ ըսաւ.
«Իմ ուզածս դուն կարող չես
տալ: Արեւս մի խափաներ,
քեզմէ ուրիշ ոչինչ կ'ուզեմ»:
Դեոգիմէսին յիշած «արեւ»ը
որքան՝ մեր գիտցած ամենա-
տուր հրաշէկ սկաւառակն էր,
նաեւ կ'ակնարկէր Աթենքին, որ
այդ օրերու մտքի հնոցն ու ա-
ինն էր: Հելլենական դաստիա-
րականութիւնն ստացած եւ հել-
լեն փիլոսոփաներուն մօտ հա-
սակ առած ուշիմ աշխարհակա-
լը, թափանցեց անոր խօսքե-
րուն խմատին, եւ Աթենքը գերծ
պահեց ամերոմներէ, որպէս
պատերազմական գօտի: Ու
մինչեւ մահը անոր գոյութեան
ոչ միայն պաշտպանը մնաց
ալլեւ դէպի արեւելք տա-
րածեց հելլենական քաղաքա-
կրթութիւնն ու մշակոյթը, Ե-
գիպտոսէն մինչեւ Միջին Արեւ-
ելք, Պարսկաստան, մինչեւ
Հնդկաստանի սահմանները, որ
նաեւ եղաւ խարխիւր եւ շա-
րունակութիւնը հռոմէականին:
Ո՛ր. է այսօր բովանդակ
մարդկութեան փրկութիւնը

Ըլլալու կոչուած պարզութիւնը:
Ո՛ր է բնութեան հանդէպ այս-
օրուան մարդէն սպասելի պաշ-
տամունքը:

Դեոգիմէսի տակաոին փո-
խարէն այսօր իրենց հպարտ
գլուխները երկինք լսուած շեն-
քեր ու պալատներ կան, բայց
դեռ դժբախտ է մարդը, որով-
հետև հեռացաւ պարզութենէ:
Հարկիւր հազարաւոր գործա-
րաններու ծխնելոյզներու բո-
խած մուրը, միլիոնաւոր ինք-
նաշարժներու վառած նափքը
ամէն օր քիչ մը անելի կ'ապա-
կանեն մթնոլորտը ու կը ճօսա-
ցնեն արեւուն լոյսը:

Ի՞նչ բարիք բերաւ կը
հարցնենք երբեմն, ներկայ գի-
տական քաղաքակրթութիւնը
մեզի, երբ իր տուածը մեր կոր-
ւրնցուցածին քով ճղճիմ կը
մնայ:
Մեր կենքը այսօր աղեղէն
արձակուած ճետի մը կը նմա-
նի: Բայց հաւատարմ է թէ ան
վերջապէս տեղ մը պիտի հաս-
նի ու կենայ: Կենայ՝ առանց
վիրատրելու:
Միամիտ բաղձանք:

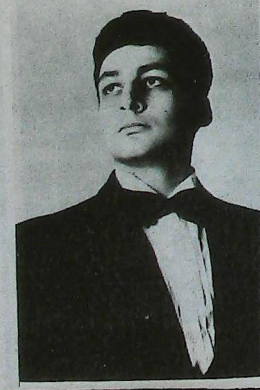
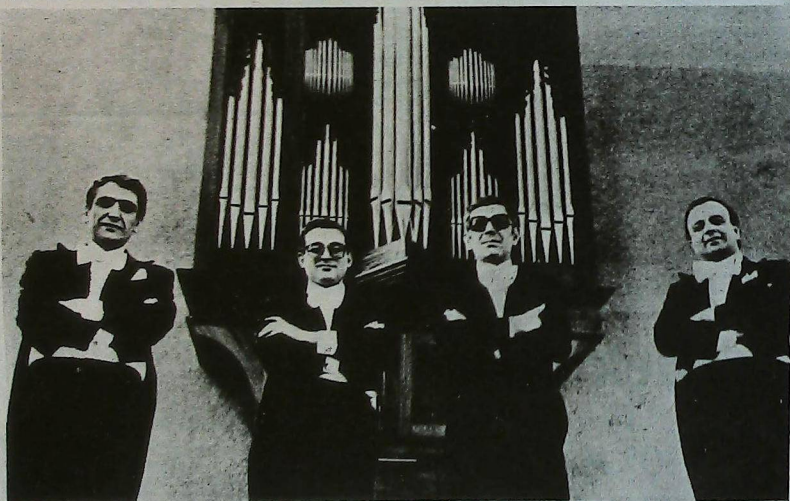
Դիտող

ՕԳՈՍՏՈՍ 15՝ ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐ



«Մայր Ու Տղայ» Գործ՝ Ա. Թփալեանի

ԿՈՄԻՏԱՍԻ ԱՆՈՒԱՆ ՔԱՌԵԱԿԸ «ՔՈՒՆ»Ի ՄԷՋ



Յառաջիկայ Սեպտեմբեր ամսոյն, Պուէնոս Այրեսի հա-
մաշխարհային համբաւ վայելող «Քոլում»ի դահլիճին մէջ
Ելոյթ պիտի ունենայ Կոմիտասի անուան Բառեակը, ինչ-
պէս նաեւ հայրենի արուեստագետներ՝ Ելլաղա Ջալոյ-
եան, Բարսեղ Թումանեան եւ Ելիոնորա Ոսկանեան:

Միջազգային մանաչում վայելող Բառեակի, ինչպէս
նաեւ միւս արուեստագետներուն Ելոյթները Հարաւային
Ամերիկայի մէջ, անգամ մը եւս պիտի ապացուցանեն հայ-
րենի ծաղկեալ ու համաշխարհային յարգանք վայելող
արուեստը:

Հ.Բ.Ը.Մ.ի 80-ամեակի առիթով կազմակերպուած վե-
րոյիշեալ Ելոյթները իմքնին ապացոյցն են սփիւտ-հայ-
րենի օրէ-օր ակնի ամրապնդուող կայելուն:

Երևանեան Օր:

Հ ա յ Ս փ ի ն ք

ՈՒՂԱՂՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԱՐԴԱՐՈՒԹԵԱՆ
ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ ԱՄԵՐԻԿԱԶԱՅ ԳՈՒԼԷՃԻՆ
ՆԵՐՍ

ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷՋ ՀԱՅ ՄԸ ՊԱՏԻԻ
ԿԱՐԺԱՆԱՆԱՅ

Տէր Եւ Տիկ. Ռուիֆէտ Ռուիֆէտը յատկանշական նշանակութիւն մը կապուած է իր անձնական օգնականութիւնը եւ հաստատած են վերջերս իւր լիարժեք գործընկեր Տիկ. Ռուիֆէտը զոր յիշատակը եւ յիշողութիւնը ինչպէս պայծառ առաւելում մը Արարատ լեռան ձիւնածածկ դագաթը տեսած են:

«Ոչ-հայ բարերարներէ ստացուած այս նիւթական օժանդակութիւնը յատկապէս նշանակալից է հայկական ժողովրդականութեան եւ անկախութեան բարձր մակարդակին», յայտարարեց Պրն. Տէր Եղիայեան:

Ռուիֆէտը ներու այս նուիրատուութեան գումարը այժմ կրկնապատկուած է շնորհիւ անանուն բարերարի մը կատարած նոյնա գումար նուիրատուութեան:

Հայկական Գոյէճին նախագահ Տոքթ. Կարպիս Տէր Եղիայեանի ուղղուած նամակի մը մէջ, Ռուիֆէտը իրենց՝ զէպի Հայաստան կա-

տարած ճամբորդութեան տպաւորութիւնները թուելով կը յիշեն Ս. էլմիսեանի այցելութիւնը, եւ կը նկարագրեն թէ ինչպէ՛ս պայծառ առաւելում մը Արարատ լեռան ձիւնածածկ դագաթը տեսած են:

«Ոչ-հայ բարերարներէ ստացուած այս նիւթական օժանդակութիւնը յատկապէս նշանակալից է հայկական ժողովրդականութեան եւ անկախութեան բարձր մակարդակին», յայտարարեց Պրն. Տէր Եղիայեան:

Ռուիֆէտը ներու այս նուիրատուութեան գումարը այժմ կրկնապատկուած է շնորհիւ անանուն բարերարի մը կատարած նոյնա գումար նուիրատուութեան:

Յարօ Պետեան, նախկին կիպրահայ ճարտարագէտ մը, վերջերս արժանացաւ «բրիտանական կայսրութեան Ասպետ»ի պատուանշանին, որ իրեն շնորհուեցաւ Ելիզապէթ Բ. Թագուհիին կողմէ:

Պրն. Պետեան մեծ բաժին ունեցած է զէպի Լոն-

տոն առաջնորդող մայրուղիներու կառուցման մէջ:

Ան ամուսնացած է եւ ունի երեք դուստրներ:

ԱՐԱՐԱՏ ԵՐԳՉԱԽՈՒՄԻ ԵԼՈՅԹԸ

Համայնքիս գրական-գեղարուեստական եւ բնկերական գործունէութիւններու խնդրով ծրագրին մէջ, Կիրակի, 22 Յունիս 1986-ը յիշատակելի օր մը պիտի մնայ Արարատ երգչախումբի համերգին ներկայ եղող հանդիսականներու յիշողութեան մէջ:

Հիացմունքի եւ երախտանքի ջերմ խօսքեր ունիւթ խմբավար Տիգրան Որբերեանին եւ երգչախումբին անձնուէր անդամներուն՝ մեզի տրուած հաւաքական ապրումի զեղեցիկ պահին համար, որ ոչ թէ միայն յազնուած մեր հոգեկան պայպիին, այլեւ լեցուց մեր սրտերը հայկականութեան զգացումով եւ վերանորոգեց մեզ:

Քերթմիճեան՝ պատ, որ մեզի հրաժեշտ Գ. Սիւնիի 'Վուշ-Վուշ' եւ Բ. Սեւաչեանի 'Լուսնակն Ելաւ' սրտայոյզ երգերը: Մարգարիտ Կոթարեանը իր խոստումնալից գործունէութիւնը եւ բնական զարգացումով մը միաձուլէ ձայները եւ ներդաշնակ է իր երգեցողութիւնը:

Մեզի համար բախտաւորութիւն մըն է ունենալ Տիգրան Որբերեանի նման հայ երգի նուիրեալ մը, որ պատրաստ է սիրով նուիրաբերելու իր ժամանակը եւ մասնագիտական պատրաստութիւնը ունենալով սիրով սորվեցնելու բոլոր անոնց, որոնք կը փափաքին: Կարժէ որ համայնքիս մարզուած ձայները համախմբուին Արարատ երգչախումբին շուրջ, որպէսզի ունենանք բարձրորակ խումբ մը, որ ոչ թէ միայն տարեկան համերգներով մեզ խանդավառէ, այլեւ յաջողի հայ երգին քաղցրութիւնն ու զեղեցիկութիւնը պատուաբեր կերպով ներկայացնել օտար երաժշտասէր շրջանակներուն:

Երգչախումբի գործունէութեան ծրագրին շուրջ հանձնելի նորութիւններ մուծած էին համերգի յայտաւորի մէջ: Հանելի էր Նաեկ Երոյթը նորակազմ քառանկին-Ովսաննա Բէօշկէրեան՝ սովորաբար, Կասիա Բէօշկէրեան՝ ալթօ, Տիգրան Որբերեան՝ թէնօ, եւ Յարութիւն Եւսեան:

ԱՐԱՐԵՐԻՆ ՆՈՐ ԳԻՐԳ ՄԸ ԹՈՒՐԲԻՈՅ ՄԱՍԻՆ

«Թուրքիա Պրն. Երգչախումբի եւ Ձիւնուորական իշխանութեան Միջին» անունով զիջք մը հրատարակուած է Երբեք լեզուով, «Պէլլուրի Արարական Հետազոտութիւն» խմբակի կողմէ: Գիրքը կը բաղկանայ 300 էջերէ եւ բաժնուած է տասը մասերու:

Գիրքին հեղինակներն են՝ Նուպար Յովսէփեան եւ Ֆէյրուզ Ահմէտ եւ ուրիշներ: Վերստուգումը կատարած են Նաեկ Երոյթը եւ Սեմի Ռեզզէ: Գիրքը կը ներկայացնէ ընդհանուր պատկեր մը Թուրքիան պատմութեան, սկիզբէն մինչեւ զինուորական բռնադատական շրջանները: Այդտեղ պատմուած են օսմանեան ժամանակաշրջանի եւ ներկայ Թուրքիոյ քաղաքական ու տնտեսական շարքերը, իսլամական ազդեցութիւնը թուրքիոյ մէջ, միութեանական շարժումը, զինուորական միջամտութիւնը, տնտեսական տնտեսութիւնը եւ թուրքականութեան յարաբերութիւնները:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Municipalidad de la Ciudad de Bs. As.

Secretaría de Cultura

“Coro Shnorhalí”

Iglesia San Roque, Plaza 1160, 17 de agosto, 20 hs.
Sala AB, Centro Cult. San Martín, 17 de set., 20 hs.
Iglesia Nta. Sra. de Balvanera, Bmé Mitre 2431
28 de setiembre, 20 hs.
Iglesia Nta. Sra. de Pompeya, Av. Sáenz 974
19 de octubre, 20 hs.

Asociación de riesgos industriales y construcción de seguros generales

Operaciones hace más de 20 años con los mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

R.M.E. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 - 80° Aniversario - 1986

NOCHE DORADA '86

Cena -Show Danzante

Alvear Palace Hotel

Actuación estelar de “Manuel”

SABADO 25 DE OCTUBRE, 22.00 HS.

¡PREPARESE!

ՍՏԵՓԱՆ ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱՆԻՇ ՄԸ ՀԱՅՐԵՆԻՔ-ՍՓԻՒՌ ԿԱՊԵՐՈՒ ԱՄՐԱՑՄԱՆ

ԹՈՐՈՍ ԹՈՐԱՆԵԱՆ

Չորս երկիրներ, չորս արձակագիրներ, չորս հայ գրողներ...

Պարզ է. - Մարտի, Պետրոս, Նիկ Երբ մահացողները՝ հայրենիքն է հեռու՝ ապրեցան հայրենիքի կարոտով, եւ մանաւանդ ստեղծագործեցին փան հայրենի հողին:

Մուսուղով Պուրսպի, Ստեփան Կուրտիկեանը, որ ապրած ու պայքարի դաշտ իջած էր Յունաստանի մէջ, եղաւ այն բախումներէն, որոնք շատ կանուխէն, այսինքն 1927 թուականին իսկ հայրենիք էին վերադարձր: Ան իր բոլոր կարելիութիւնները զինուորացիք յանուն Հայաստանին, որ այդ օրերուն առատութեան եղջերներէն թափող բարիքներով չէր սնաներ, ու բնական է որ Ստեփան Կուրտիկեանին կեանքը չեղաւ խնճոքներու գուժար մը: Գաղափարի մարդ, ան մտաց միշտ սկզբունքային՝ դադարափարական գեների վրայ, լծուցաւ գործի, տիրացաւ համայնարանական ուսումի, ապա՝ իրեն փորձառու լրագրող, քանի որ Յունաստանի մէջ եղած էր «Աշխատութեան» թերթի խմբագիր, գործեց իր սիրած առարկային մէջ: Այսպէս է որ ան քսան տարի խմբագրեց «Սովետական Գրականութիւն» ամսագիրը, բայց նոյն տարեկ ժամանակ դաւա, ժամանակ ստեղծեց՝ շարունակելու իր սեփական ստեղծագործութիւնները՝ գրական եւ գրականագիտական մարզերուն մէջ: Ու երբ՝ այս րոպէին, կ'ուզենք արժանի հատուցանել Ստեփան Կուրտիկեանին, չենք կրնար չարձանարել, թէ ան եղաւ այն գրագետը, որ անդադար հայրենի գրողին եւ ընթերցողին ուշադրութիւնը հրաւիրեց արտերկրի հայ գրողներու ստեղծագործութիւններուն վրայ: Հայրենի մամուլին էջերուն մէջ՝ ստորագրեց գրախօսականներ եւ ուսումնասիրութիւններ՝ Սփիւռքահայ գրականութեան նուիրուած, պահեց թղթակցութիւններ՝ գաղթաշխարհի տասնեակ մտաւորականներուն հետ, դառնալով իրաւամբ, Սփիւռքահայ Գրականութեան դեպքանը հայրենի հողին վրայ: Ինք է որ հայրենի ընթերցողին ներկայացուց, օրինակ, Իսթանպուլահայ գրականութիւնը, ինք է գարձեալ, որ տասնամեակներով չեփոքեց այնտեղ՝ ծակոր Ծականի արժէքը եւ հանգիստ չգտաւ մինչեւ որ յաջողեցաւ գլուխ հանել տարիներու իր երազը-պատրաստել մեծանուն գրագէտի ստեղծագործութիւններուն մէկ ստուար ծագակաքաղաքը, որուն ընդարձակ ներածականին մէջ, ան կը յայտնէր իր երախտագիտութիւնը հանդէպ վաստակաշատ գրողին, քննադատին եւ ուսուցիչին, որուն աշակերտելու բախտն էր ունեցեր իր պատանութեան:

Ստեփան Կուրտիկեանի անունը դարձաւ, տարիներուն հետ, տեսակ մը խորհրդանշան՝ Հայրենիք-Սփիւռք յարաբերութիւններու ամբողջական մէջ: Խորունկ եղաւ իր բացած ակօսը այդ կալուածին մէջ, առանց երբեք մոռնալու գրական քննադատի իր ստեղծագործութիւնները՝ հեփաթի, պատմութեամբ, ակնարկ, որոնք ամփոփուած են տասնեակ մը հատորներու մէջ:

Բ. Աշխարհամարտի օրերուն, Ստեփան Կուրտիկեանը գրիչին հետ զէնք ալ բռնեց, եւ, իրեն ռազմաճակատային թղթակցի, մասնակցեցաւ Կերչի աւաւոր կռիւներուն: Ինք է պատմած ինքի, որ կարկուտի նման ստեղծող փամփուշտներուն տարափէն փրկուեց է ծով նետուելով, ապաւինելով ինքեանաբար մը անիւի երդիրին:

Ահա այսպէս, Ստեփան Կուրտիկեան հայրենադարձ գրողը ոչ միայն իր գրիչով պաշտպանեց իր հայրենի հողը, այլ եւ զէնքով:

Այդ է արդէն ճշմարիտ գրողին առաքելութիւնն ու կոչումը:

Ի տես այն տերեւաթափին որ կը տանի մեր սփիւռքահայ գրողներու առագ սերունդին ներկայացուցիչները, այսպէս իրար ետեւէ, եւ կը մտածեմ այս պահուն որ Ստեփան Կուրտիկեանը եղաւ այնպէս երանելի իր մահով ալ. մինչ իր զբաղեցրեցող կը կորսուին օտարութեան ցուրտ հողին մէջ. ան գնաց խառնուելու իր պապերու ցածիւններուն, որոնք ներշնչեցին միշտ Ստեփան Կուրտիկեան մարդն ու գրագէտը:

Հայ Սփիւռք

ՄՈՆԹՐԷԱԼԻ Թէքէեան կեդրոնին մէջ պատմաբան Մ. Գաւուրճեան Յունիս 20-ին դասախօսած է «Հայ

ժողովուրդի ծագում»-ին մասին: Ան լայն բացատրութիւններով ներկայացուցած է հայերու ծագումը ու

խօսած նաեւ հայերէնի հնդեւրոպական ծագումով լեզու մը ըլլալու իրողութեան մասին:

ՄՈՆԹՐԷԱԼԻ Թէքէեան Մշակութային Միութեան «Նայիրի» պարախումբը մասնակցած է Տրամբնտիլի Ձուլորի փառատօնին: Փա-

ռատօնը տեղի ունեցած է Յուլիս 4 - 14, ու աւելի քան 30 երկիրներէ 1000-է աւելի արուեստագէտներու մասնակցութեամբ: «Նայիր-

ի»-ի ելոյթէն առաջ հանդիսավարը պատմական ըրած է պարախումբին նաեւ խօսած հայ ժողովուրդի ու անոր պատմութեան մասին:

ՈՒԱԹԸՐԹԱՌԻՆ

ՈՒԱԹԸՐԹԱՌԻՆԻ Հ.Բ.Ը. Միութեան ամէնօրեայ վարժարանի ամսականի հանդէսը տեղի ունեցած է Յունիս 20-ին: Հոգաբարձութեան ատենապետ Տոքթ. Ա. Տեմիրճեան յանձնած է վկայականները Նախագահ Ռի-

կնի կողմէ դարձրել 11 աշակերտներուն ուղղուած պատու գրքերը: Հոն կարդացած է նաեւ Նախագահին նամակը վարժարանի աշակերտութեան, ուր կ'ըսուէր-

յէք ձեր յաջողութիւններուն կողմէն ձեզ սրտագին: Աշակերտութիւնը ներկայացուցած է երկնագույն յայտագիր մը, «Ամերիկա - երկի Ազատութեան, Հայաստան-

երկիր Հայրենի» նիւթով:

ՏԻԹՐՈՅԹ

ՏԻԹՐՈՅԹԻ Հ.Բ.Ը. Միութեան Ալեք Մանուկեան վարժարանի վկայականներու հանդէսը տեղի ունեցած է Յունիս 8-ին: Վարժարանը տուած է 18 չընթանաւոր: Ներկայ եղած են նաեւ հիմնադիր Մանուկեան զոյգը: Փառէն Մայր. Վարդ. Աւետիքեանի օրհնութեան աղօթքէն, մերտաւտու Նատիկ Սարաֆեանի ու փոխ տնօրէն

Պ. Ռ. Պայհունի բարեգալուստի խօսքերէն ետք հայկէն ու անգլերէն ուղերձներ կարդացած են աւարտական դասարանէն երկու աշակերտներ: Բանախօսած է Տոքթ. Բ. Սվաճեան ըսելով ի միջի այլոց.-«Ամէնէն աւելի կը գուրգուրամ հայկական վարժարանէ մը ստացած վկայականին վրայ»: Ապա ան յորդորած է, որ հայ

ծնողներ իրենց զաւակները հայկական վարժարան ղրդկեն: Վարժարանի հիմնադիր Պ. Ալեք Մանուկեան իր ուրախութիւնը յայտնած է 18 չընթանաւորներուն համար ու ղիտել տուած 22 վարժարան պահելու դժուարութիւնները Հ.Բ.Ը.Մ.ի համար: Հանդէսը աւարտած է վկայականներու բաշխումով:

ՊՈԼԻՍ

ՊՈԼՍՈՅ Գնալը կղզիի Սուրբ Գրգոր Լուսաւորիչ եկեղեցիին մէջ Յուլիս 13ին Ծնորհք Պատրիարք դպրութեան չորս աստիճաններ

չնորհած է չորս երիտասարդներու: Անոնցմէ մէկը պատարագի ընթացքին կարդացած է Առաքելական Թուղթը, ներկաներուն մեծ յու-

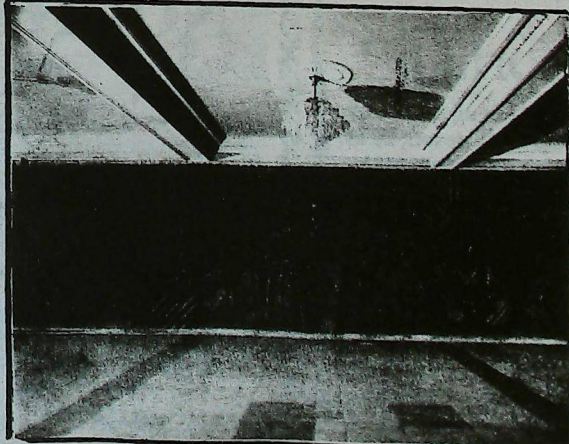
գով պատճառելով. քանի որ ան վերջերս եկած է դաւառէն, առանց բառ մը հայերէն գիտնալու:

ՀԱԼԷՊ

ՀԱԼԷՊԻ Լ. Նաճարեան վարժարանի վկայականներու հանդէսը տեղի ունեցած է Յունիս 7-ին, զեղարուեստական յայտագրով մը:

Դպրոցի աշակերտները արարեցին ու հայերէն ուղերձներ արտասանած են, նուազած, պարած ու արտասանած: Յայտագրին Բ. մասին

մէջ կատարուած է վկայականներու բաշխումը: Դպրոցը այս տարեշրջանին տուած է 64 չընթանաւորներ:



Երեւանի Կոմիտասի Անտան Երաժշտանոցի Նոր Զեւարդարձ ձեւաւարհ:

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos
PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones
ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO,
NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN
GORRITI 4719. CAP. T.E.: 71-7924

CHADA Refrigeración

Venta, instalación, mantenimiento y service
de Cámaras Frigoríficas • Heladeras comerciales
Freezers • Bebederos agua fría • Conservadoras
Aire acondicionado central
Experiencia y garantía avaladas
por la colectividad

HONDURAS 4861. CAP.

72-1724

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԱՅ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻԻ
ՄԱՅՐԵՐԻՈՒ ՕՐՈՒԱՆ ՏՕՆԱԿԱՍԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՀՈՎԱՆԱՎՈՐՈՒԹԵԱՄԲ՝
ԳԵՐ. ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊՍ. ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆԻ

ՆԱԽԱՁԵՌՆՈՒԹԵԱՄԲ՝

ԵԿԵՂԵՑԱՍԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒ-
ԹԻՒՆ, «Հ. Օ. Ս.» և «Հ. Բ. Ս. Ի ՏԻԿՆԱՆՑ
ՑԱՆՁՆԱՌԻՄԲ» ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆՆԵ-
ՐՈՒՆ:

ԴԱՍԱԽՕՍ՝
ՏՈԹԹ. ՓԱՍԳՈՒԱԼ ՕՀԱՆԵԱՆ
ՆԻԻԹ՝
«ՀԱՅ ԿԻՆԸ»

Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, 15 Օգոստոս 1986, ժա-
մբ 16-ին, «Հայ Կեդրոն» ի սրահին մէջ:
Սիրով կը հրաւիրուի հայ հասարակութիւնը:

ԿԱՐԳԱԴԻՐ ՑԱՆՁՆԱՌԻՄԲ

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriél E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Asociación "Amigos
de la Música Armenia"
y su Coro "Arax"
organizan

CENA Y BAILE

en el salón B. Arzumian
Armenia 1366, previa recepción
en el hall
Ameniza la orquesta "Shiraz"

Sábado 16 de agosto
21.30 hs.

Reserve su invitación

Շար. էջ 10-էն

պով լոյս կը տեսնեն, հակա-
ռակ բոլոր նիւթական դրժ-
ւարութիւնները: Արտասահ-
մանի մէջ այդ տարողու-
թեամբ գրականութեան եւ
արուեստի հանդէս չունինք:
Բաղմաթիւ այլ պարբերա-
կաններ լոյս կը տեսնեն:

Շար. 1

RECITAL DE
MUSICA
SACRA
ARMENIA

Actuación del
"Coro Gomidas"
Bajo la dirección de la
Profesora
Makruhi Elmessekian
Viernes 22 de Agosto
a las 20,00
IGLESIA
SAN NICOLAS DE BARI
SANTA FE 1352

Nor
Marash
Sábado 16
de agosto

"FIESTA
INFANTIL"

Entretenimientos,
proyección de dibujos
animados, merienda
DE 15.00 a 18.00 HS.
Organiza:

Comisión de Jóvenes
ARMENIA 1242

Վիսենթէ Լոպէսի Համազգայինի «Ժորժ Սարգիսեան»
Թատերախումբը կը ներկայացնէ Գլոս Մանիէ-ի
"ՕՍԳԱՐ"-ը
(Կատակերգութիւն՝ 3 Արար)
բեմադրութեամբ՝ Գալուստ Ճանսզեանի

Շաբաթ, 23 եւ 24 Օգոստոս, ժամը 21-30 ին
(ներկայացումը կը սկսի ճիշդ ժամը 21-40ին)

"Արմենիա" Թատերասրահ
Ապահովեցէք ձեր տոմսերը հետեւեալ թիւերուն հեռա-
ձայնելով 773-0875 (AREV), 791-4313, 792-9343
(JEANSEN), 67-1763, 771-3272, 70-8985, 542-3551.

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

ՀԱՆԴԻՍԱՌՈՐ ԲԱՑՈՒՄ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԵՐԵԶՄԱՆԱՏԱՆ ՄԵՋ ՆՈՐ ԿԱՆԳ-
ՆԵՑՈՒԱԾ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԻ: ՏԵՂԻ
ԿՈՒՆԵՆԱՑ ՕԳՈՍՏՈՍ 16-ԻՆ, ՇԱԲԱԹ ՕՐ,
ԿԷՍՕՐԷ ՎԵՐՋ ԺԱՄԸ 4-ԻՆ:

ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԻ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՆ Է ԱՅՐԻ
ՏԻԿ. ԱՇԽԷՆ ՍԷՐՁԱԿՈՐԵԱՆ,
ՃԱՐԱՐԱՊԵՏԸ՝ ԽՈՒԱՆ-ՔԱՐԼՈՍ ԹՈՒ-
ՏԷՔՍԵԱՆ,

Ինքնաշարժի դիւրութիւն չունեցողներու համար
կատարուած է օմնիպիւսներու կարգադրութիւն,
որոնք պիտի շարժին բոլոր եկեղեցիներէն ճիշդ
ժամը 3-ին:

ԴԻԻԱՆ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Երկուշաբթի, 18 Օգոստոսին Մեռելոց օր է, Ս. Պատա-
րագ ու հոգեհամգիտ պիտի կատարուի Ազգ. Գերեզմանա-
տան Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10,30- ին:
Կատարուած է օմնիպիւսներու կարգադրութիւն, որով պի-
տի շարժուի բոլոր եկեղեցիներէն ճիշդ ժամը 9-ին:

ԴԻԻԱՆ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios

Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

Remises

Sepellos

Traslados

CASA

Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4753

CH.



Curiosidades históricas de Buenos Aires:

El primer Teatro Colón

El máximo exponente de la nueva época que se inició en Buenos Aires después de Caseros, fue el realmente monumental Teatro Colón, erigido entre 1855 y 1857, en el predio situado frente a la Plaza "25 de Mayo", donde hoy se levanta la sede central del Banco de la Nación Argentina, que en 1850 había pertenecido a Juan de Garay, y que más tarde fue conocido con la denominación tradicional de "Hueco de las Animas". Allí, en 1804 se había planeado construir un teatro, que nunca llegó a concluirse, y en 1851 se erigió un gran salón provisional donde se realizó un magnífico baile en homena-

je a Manuelita Rosas.

La construcción del primer Colón fue encarada por el ingeniero saboyano Carlos E. Pellegrini, quien realizó la obra utilizando profusamente el hierro. En realidad, fue el primer edificio de Buenos Aires, cuya estructura se efectuó totalmente con ese material y se constituyó así en un verdadero símbolo de la era de progreso que se iniciaba: la enorme sala contaba con cinco galerías superpuestas y una amplia platea, lo que le otorgaba una capacidad total de 2.500 espectadores (la cazuela, reservada exclusiva-

mente para las mujeres, tenía entrada independiente por la calle Rivadavia).

El magnífico coliseo fue habilitado por primera vez al público en el Carnaval de 1857, cuando se realizó en sus salones un baile fastuoso. La inauguración artística tuvo lugar el 25 de abril del mismo año, con la representación de la ópera "La Traviata" de Verdi.

El primer Teatro Colón fue definitivamente clausurado en 1888 y su edificio, sujeto a muchas modificaciones, pasó a ser utilizado por el Banco Nacional y más tarde por el Banco de la Nación Argentina. En 1944, fue demolido para dar lugar a la nueva sede central de esta última institución.

Cocina

Gâteau de frutillas

INGREDIENTES:

125 grs. de manteca,
300 grs. de azúcar,
4 huevos,
100 grs. de almendras en polvo,
100 grs. de maicena,
3 cucharadas de vodka,
300 grs. de frutillas,
1/2 pote de mermelada de frutillas,
3 cucharadas de kirsch,
150 grs. de crema de leche,
50 grs. de azúcar.

PREPARACION:

Trabajar la manteca con el azúcar hasta obtener una crema liviana.

Añadir los huevos, uno a uno, las almendras ralladas, por cucharadas; el vodka y la maicena.

Por último, agregar las cla-

ras batidas a punto de nieve firme.

Verter la preparación en un molde enmantecado y enharinado, y cocinar en horno moderado durante cuarenta y cinco minutos.

Una vez fría, cortar la torta en dos capas.

Untar cada una con un poquito de mermelada, mezclada con el kirsch. (Reservar el resto).

Disponer la crema chantilly y armar nuevamente la torta.

Cubrir el gâteau con las frutillas y por encima, disponer el resto de la mermelada con el kirsch.

Adherir almendras picadas, alrededor del gâteau.

Servir bien frío. Casi helado, es delicioso.

Artin

EL MUNDO DEL DEPORTE

Adidas-Puma-Le Coq Sportif
Diportto-P. Cardin

Bolívar 190/96 (1066) Cap. T.E.: 30-2286/1904

FOTO RAYMOND

-Sinónimo de calidad-

CASAMIENTOS, QUINCE AÑOS
TRABAJOS PUBLICITARIOS

T.E.: 58-8652/ 59-7032

EL DEPTO. MAS LUMINOSO DEL ONCE

Vendo dúplex 100 m2 cl. T.E., apto prof., antiguo, lujoso aireado, silencioso, L/com., 3 dorm., 2 baños, etc.

Ex-Cangallo y Pasteur.

Dueño A 40.000

Markarian. T.E.: 47-5359

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899, San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Asamblea Interinstitucional Armenia

requiere

Persona para tareas administrativas

medio día

Enviar carta, detallando antecedentes y conocimientos a: Asamblea Interinstitucional Armenia, Armenia 1242 (1414) Capital.

SURFING

SRL

Telas de plush-jersey-pliqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.

Pueyrredón 358 (1052) Capital

T.E.: 47-1381

EREVAN 50



HAY EM IES,
HAY ES TU.

MUSICA ARMENIA

STEREO

Ya está a la venta

Adquiéralo en

Armenia 1322, Capital,
o en la Redacción de Sardarabad,
Niceto Vega 4779, Capital.

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA 
Bartamian

Av. Beirano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL

T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vier. de 10.00 a 19.00 hs.
Casilla de Correo 159. Sucursal 5
Registro Nac. de la Propiedad Intelectual 278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de avisos y suscripciones en BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Corina 191 Ap. 84
Usp. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-4731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 475, Ap. 201
T.E.: 70-3114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourian
Camacú 148
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4693